

# 裁军谈判会议

CD/PV.1030  
29 June 2006

CHINESE

---

## 第一〇三〇次全体会议最后记录

2006年6月29日星期四上午10时20分  
在日内瓦万国宫举行

主席：奥斯曼·卡马拉先生(塞内加尔)

主席：我宣布裁军谈判会议第 1030 次全体会议现在开始。最近，我们深为震惊、深感悲痛地获悉，有四名俄罗斯外交官本月早些时候在伊拉克被劫持之后惨遭杀害。这种残暴行为是毫无道理的，必须受到最强烈的谴责。我代表裁军谈判会议并以我本人的名义，向受害者家属及俄罗斯政府和人民表示最诚挚的哀悼。

根据本会议前几任主席确定的做法，这次会议将专门就与裁军谈判会议的工作相关的任何议题进行一般性辩论。登记今天发言的有：巴列·丰罗赫先生阁下、罗马尼亚的多鲁—罗穆卢斯·科斯特亚大使阁下和玛丽·惠兰大使阁下。不过，在开始进行一般性辩论之前，我想在塞内加尔就任裁军谈判会议主席之际发言，作为开场白。

今天，我所荣幸代表的塞内加尔自 1997 年以来第二次担任裁军谈判会议主席。首先，我愿代表塞内加尔向这一崇高的机构致意，本机构肩负着促进国际安全的神圣使命，这是它存在的理由。

我愿利用这一机会，对四位尊敬的前任主席，特别是波兰的日斯拉夫·拉帕茨基大使即我们熟悉的“六主席倡议”的发起人所作的努力表示称赞，这些努力旨在使裁军谈判会议在长期寻求一项工作计划方面向前迈出一步。我发现，所有经我请求或自发向我提供意见和建议的同事们都有着同样的开展合作的决心。我向他们表示感谢，同时，我还要感谢裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生、他的副手蒂姆·考莱先生及秘书处全体人员，感谢他们提供高效率的合作，便利我履行职责。

在担任裁军谈判会议主席之际，我应当首先代表塞内加尔向所有派代表出席今天会议的国家以及所有和塞内加尔有着共同价值观的国家致意。塞内加尔正在非洲和世界其他地区努力奉行以和平、团结以及与其伙伴互利合作的信念为指导的政策。塞内加尔国家元首阿卜杜拉耶·瓦德在新年献词中，对塞内加尔人民坚定不移的意志作了解释，重申了同样的信息，他说：

“我将不遗余力地加强同本区域各国的兄弟关系和睦邻友好关系。同时，我们将作出更大努力，确保分区域和区域一体化，并通过和平解决非洲的争端和促进非洲民主来保障和平。我们参与非洲大陆的各项和平行动，包括派遣缓冲部队，这表明我们坚决致力于争取和平的努力。塞内加尔批准了关于建立非洲联盟的条约，这证明我们对非洲——一个稳定的、

以其人力资源和丰富的自然资源为依托的非洲，一个团结、多样、满怀信心地迎接第三个千年期挑战的非洲——的前景持乐观态度。在全球化和全球日益相互依存的时期，我国的外交工作仍将坚决致力于实现联合国的以下崇高理想：实现人类尊严和公正；维护和平与安全；改善生活条件，扩大自由；实行节制；各民族和各国之间相互和解。在我们奉行外交政策和争取实现发展的过程中，我们将以团结、安全、自由原则为指导，这样，塞内加尔就能永远立于不败之地，屹立于世界民族之林。”

我确信，最能够体现这种信念的地方莫过于本论坛。本论坛的使命在于实际体现国际社会正当的安全愿望，同时保护国际社会免遭当前面临的各种威胁，不论是核扩散危险还是恐怖主义危险。作为一个提倡消除所有大规模毁灭性武器的国家，塞内加尔依然相信裁军谈判会议这一裁军领域唯一多边谈判机构的作用，这一作用在当前国际形势下尤其重要，而且已经在以往证明其有效性。正是由于国际秩序的变化以及公众舆论的呼声，引起了普遍改革进程——联合国系统也在改革之列。裁军谈判会议现在似乎处在十字路口。现正影响到裁谈会的僵局对我们既作为个人又作为成员国代表的想象力和良知构成了挑战，而裁谈会内的有识之士一直在设法消除这一僵局。我依然确信，基于理智和远见，裁军谈判会议除了表明自己是裁军领域出色的多边谈判机构以外，别无其他选择，我这样说绝无说教之意，因为说教在这里是不恰当的。

塞内加尔是一个无核武器国家，也是裁军领域所有条约和公约的缔约国，特别值得提及的是《佩林达巴条约》，该条约宣布非洲为无核武器区，它目前处于国内最后批准阶段。塞内加尔明确表示，它愿意支持任何旨在加强核不扩散制度的倡议。为此，塞内加尔认为，一项对无核武器国家作出消极安全保证的具有法律约束力的国际文书将会赋予《不扩散条约》以新的权威。

塞内加尔支持五国大使提出的倡议，即“五大倡议”，欢迎裁军谈判会议今年根据“六主席方案”，就核裁军以及禁产条约和防止外空军备竞赛进行有成效、有条理的主题辩论。这一做法证明了裁谈会的潜在作用，并且表明，成员之间进行深入对话，专家和政界人士理智地相互合作，能够产生极大的益处。

现在想再谈一下“六主席方案”，我认为，之所以提出这项令人欢迎的倡议，是因为人们希望本会议的活动在 2006 年间具有连续性和一致性，但它主要依靠的

是各成员的支持，因此，这表明各方真正决心在谋求一项工作计划方面取得进展，同时也表明各方恢复了至关重要的信任，没有这种信任，谈判就无法进行。我打算在担任主席期间本着同样的精神开展工作。

各位知道，在塞内加尔担任主席期间，我们将重新讨论本会议议程上的两个主要问题，即保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排(项目 4)和综合裁军方案(项目 6)。为此，我曾于 6 月 21 日向各位提交了一份活动时间表，其中包括：定于 8 月 3 日星期四和 8 月 8 日星期二就议程项目 4 举行正式会议和非正式会议，以及定于 8 月 10 日星期四就议程项目 6 举行正式会议和非正式会议。如果各位认为派遣专家与会将有所帮助，那么我鼓励各位请专家从各自的首都前来与会。这些专家最好是法律专家，因为消极安全保证的政治性质要比技术性更加突出。

我仍然打算鼓励进行深入讨论，以确保在“六主席方案”之下各主席处理的各个议题得到均衡审议。当然，将安排时间进行一般性辩论，特别是在 8 月 15 日星期二举行的正式全体会议上。我仍然欢迎各方提出任何建议，并且除了有区域协调员和中国常驻代表参加的每周主席磋商之外，仍然愿意举行任何双边磋商。

现在，我呼吁各位积极参与预定在 8 月份的会议上进行的讨论。为了确保恰当安排我们的工作，我敦促各位事先告知秘书处有意参加哪些讨论。

为使各代表团能够更加有效地准备即将举行的会议，我已经请秘书处准备两个汇编，即关于消极安全保证和关于综合裁军方案的现有文件汇编。这两个汇编将在夏季闭会期间编成。

现在有 30 个左右的非成员国请求每年以观察员身份参加本会议工作，另外还有相当多的知名人士定期参与本会议的活动，这证明，人们在持续关注裁军谈判会议的工作。最能体现这种关注的是联合国秘书长科菲·安南先生最近莅临裁谈会。我现在仍然清楚地记得他在讲话结束时说的一句话：“只要具有政治意愿，裁谈会一定能够重新承担起原先的使命，并取得能够左右历史进程的实际成果”。让我们携起手来共同努力，实现这一愿望。

现在请罗马尼亚代表安卡·埃列娜·茹尔坎女士发言。

茹尔坎女士(罗马尼亚)：主席先生，请允许我代表我国大使多鲁－罗穆卢斯·科斯特亚发言，因为他从今天上午早些时候起一直在出席另一个会议。

(茹尔坎女士，罗马尼亚)

在你刚就任主席之际，请允许我祝贺你担任这一要职，我国代表团一定会全力支持你开展工作。罗马尼亚代表团非常感谢你让我们有机会进行一般性辩论，尤其是考虑到 2006 年裁谈会第二期会议即将结束。我愿利用这次机会简短地谈一谈我们所称的“外部世界”最近发生的事件和进行的讨论以及它们对裁军谈判会议的活动必然产生的影响。

本周开始时，国际原子能机构总干事在柏林举行的一次核裁军问题会议上警告说，现在存在着恐怖主义团体诉诸核武器的真实危险。穆罕默德·巴拉迪博士说，“我们担心，一些次国家团体、极端主义团体可能获取核武器。这将是一场噩梦，因为这些团体一旦获取，就会使用这种武器”。他还说，在“9.11”袭击美国事件之后，极端主义分子的手段变得更加高明，而且他们正在设法获取核武器：“我们已经看到，这些团体有意获得核武器。”

正如尊敬的挪威代表向我们通报的，上周，来自 45 个国家的 130 名代表在奥斯陆参加了一次国际研讨会，这次会议讨论的主题一是将民用核反应堆使用高浓缩铀的程度减少到最低，从而减少核恐怖主义危险；二是核反应堆军民两用——这是核裁军的一个重要方面。

看一下与裁谈会议程上的问题直接或间接相关的主题的国际会议的日历，我们可能会对这些会议举行的频率之高感到惊讶。现在几乎每天都有一些关于恐怖主义分子可能获取并使用大规模毁灭性武器特别是核武器的新闻。

同时，我们应当充分重视这些讨论所得出的结论和建议。说到建议，我认为，本会议在开展活动时有必要将这些建议考虑在内。一些代表团已经开始考虑到汉斯·布利克斯博士领导的大规模毁灭性武器问题委员会本月初提出的建议。在仔细研究这份报告之后，我们注意到，报告中的 60 项建议有半数与核领域有关，有些涉及管制核武器，有些则涉及取缔核武器。有 7 项建议还涉及裂变材料问题，其中的建议 26 指出，“裁军谈判会议应当在没有任何先决条件的情况下，立即开始进行已经被拖延的停止生产武器用裂变材料条约谈判。在这些谈判开始进行之前，或至少在谈判期间，裁军谈判会议应当设立一个负责研究该条约的技术问题的科学专家小组。”我认为，我们有义务尽可能切实采用此种主张。我深信，本会议的这种与“外部世界的现实”沟通的做法，必须成为我们的工作急需的创造性思维的一部分。

(茹尔坎女士，罗马尼亚)

我还要利用这一机会，对联合国秘书长抽出时间于 6 月 21 日来到本会议发表讲话表示称赞，这表明他大力支持并愿意指导这个唯一的多边裁军谈判论坛的活动。在讲话中，秘书长还提到了非国家行为者获得实施核恐怖主义活动的手段的风险，另外，他还提到，除了其他提案以外，我们还收到了“关于停止生产武器用裂变材料的一部开拓性文书的内容”。

罗马尼亚赞同欧盟主席国奥地利于 3 月 30 日和 5 月 22 日发表的声明，该声明表示，“欧盟重视裁军谈判会议谈判一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的条约，据以加强核不扩散和裁军。我们再次呼吁在不提出任何先决条件并且铭记特别协调员的报告和该报告所载的一个特设委员会的职权范围的前提下，立即开始进行谈判，并且尽早缔结一项禁止生产用于核武器或其他核爆炸装置的裂变材料的不歧视、普遍适用的条约。”

尽管每个人都认识到，鉴于在诸如范围和核查等问题上依然存在着一一些分歧，禁产条约的谈判肯定不会一帆风顺，但我们也必须承认，正是由于这一点，才需要进行谈判，如果不开始进行谈判，任何问题都无法得到解决。

罗马尼亚代表团十分愿意在禁产条约谈判过程中阐明本国立场，我们希望这一谈判尽快开始进行，不要再有任何拖延。

主席：感谢罗马尼亚代表的发言和对主席说的友好的话。现在请玛丽·惠兰大使发言。

惠兰女士(爱尔兰)：主席先生，我愿祝贺你担任本会议主席。你具有丰富的外交经验，因此，我确信你一定会设法确保我们在今后几周内进行积极讨论并取得富有成效的结果。和你一样，我国代表团也愿就俄罗斯联邦几名人员最近惨遭杀害一事向该国表示慰问。

我今天发言，是想谈一下六任主席为便利其工作和推进本会议目标而提交主席之友研究的一些问题中的一个问题。

6 月 1 日，当时的裁谈会主席提出了关于主席之友工作的中期报告。我不知道主席之友打算如何继续开展工作。不过，为了便利和协助他们开展工作，我国代表团决定在今后几周内就主席之友负责研究处理的问题正式提出我们的看法。今天，我想谈一下公民社会参与裁谈会工作的问题。

(惠兰女士，爱尔兰)

洛希宁大使 6 月 1 日提出的那份非文件题为《主席之友结论中期报告》。如果能从主席之友那里了解他们是如何得出这些结论的，特别是该非文件第 15、第 16 和第 17 段所载的结论，将会十分有益。

相当一段时间以来，许多代表团，包括爱尔兰代表团在内，都对裁谈会未能确定与公民社会的恰当关系表示关注。爱尔兰外交部长在 2004 年 3 月 16 日向本会议发表讲话时建议，本会议应当思考其工作方法在当今世界中的作用。他说，他认为令人难以置信的是，一个承担着对人类如此重要的任务而且经费由联合国提供的机构，竟仍然实际上不让公民社会在其审议活动中发挥重要作用。

早在 2002 年 5 月，斯里兰卡当时出席裁谈会的大使就曾经报告了他召集的关于改进裁谈会工作和提高其工作效率问题的非正式协商的情况。在这份 2002 年报告中，他指出：

“裁谈会目前仍然不对公民社会开放，而其他国际论坛却已经允许非政府组织参加其会议，这是一种不正常的情况。……裁谈会可以召集一次特别会议或全体会议，让非政府组织发表看法并提供投入。这一方式符合《不扩散条约》筹委会、《不扩散条约》会议及其他国际政府间会议的做法。”

他的报告指出，裁谈会仍然是没有非政府组织参与的唯一的主要裁军论坛。

在爱尔兰 2003 年 3 月担任本会议主席期间，我们曾经设法处理这一不正常情况。作为主席，我当时曾请联合国法律顾问就公民社会参与裁谈会活动问题提出咨询意见，我得到了此种咨询意见，被告知——秘书处将把这一点记录在案——议事规则中没有任何规定禁止裁谈会邀请非政府组织与会。

我就此广泛征求了各代表团的意见，之后我写信给各区域集团协调员，陈述改善非政府组织状况的可能的备选办法。这些办法并非过于雄心勃勃，而且是在我进行了广泛的磋商之后提出的。

我在信中提出了以下备选办法：裁谈会每年邀请非政府组织在一至两次全体会议上发言。第二个办法是每年邀请非政府组织在一至两次非正式会议上发言。第三个办法是安排出席裁谈会的代表团和非政府组织以一种不同于现有的全体会议和非正式会议的方式会晤。

(惠兰女士, 爱尔兰)

我当时提出, 不论作出何种新的安排, 此种安排都将先实行一年, 最后进行审评。

所有上述不算过分的备选办法都没有在 2003 年赢得共识。但是, 裁谈会工作随后由其他国家主持, 其中有以色列和肯尼亚。2004 年 1 月, 裁谈会通过了多年来唯一的一项决定, 其中载明, 在裁谈会通过工作计划的前提下, 在每年的届会中将为非政府组织安排一次非正式全体会议。各位知道, 工作计划目前仍未商定, 尽管可以说裁谈会 2006 年的工作较有起色; 或许我们应当重新研究, 看一下我们如何能够具体落实这项决定。

我们可以采取何种行动, 使裁谈会在这一问题上取得进展呢? 2 月和 3 月, 我们听到许多代表团——我认为甚至是多数代表团——提出了让非政府组织在更大程度上参与裁谈会工作这一问题。最近, 我们看到, 非政府组织愿意利用 2004 年决定中的一点, 在会议厅外提供与本会议工作相关的出版物。

我国代表团相信, 在主席之友的积极参与下, 我们一定能够在 2006 年在这一方面取得某些令人欢迎的进展。我今天发言, 是为了鼓励主席之友更加积极地处理交给他们处理的事项。我国代表团将乐于同他们会晤, 探索处理办法, 并且还乐于参加他们打算就此事项举行的任何磋商。

主席: 感谢爱尔兰代表的发言和她对主席说的友好的话。现在请阿根廷代表马塞洛·巴列·丰罗赫先生发言。

巴列·丰罗赫先生(阿根廷): 主席先生, 阿根廷代表团祝贺你担任裁谈会主席, 并且一定会支持你主持裁谈会的工作。

请允许我就消极安全保证问题谈一些一般看法, 作为就议程项目四的范围和内容进行有条理的辩论的一个初步步骤, 我们将在 8 月 3 日进一步讨论这一议程项目。

首先我想说的是, 我们认为《核不扩散条约》或该条约的一项议定书是谈判一项具有法律约束力的消极安全保证文书的最为恰当的框架, 但须铭记: 五个核大国必须确保按照这一文书——即作为不扩散制度的基石的《核不扩散条约》——的条款, 充分、有效地遵守这些措施和安排。

我国代表团不反对将消极安全保证问题的审议工作纳入本会议工作计划。



(巴列·丰罗赫先生, 阿根廷)

阿根廷欢迎欧洲联盟部长理事会的共同立场, 尤其是考虑到有两个核武器国家是欧洲联盟的成员。欧盟呼吁核武器国家“重申联合国安全理事会在第 984(1995)号决议中提到的现有安全保证, 并且签署和批准相关的无核武器区议定书……同时确认基于条约的安全保证适用于此种区域”。

简单地说, 阿根廷代表团愿利用这一机会, 提醒核大国注意对其作出的这一呼吁, 即撤消或审查其在加入拉丁美洲无核武器区条约(《特拉特洛尔科条约》)的两个附加议定书之时作出的声明。

必须彻底打消以自卫为名而使用核武器来还击他国使用常规武器发动的攻击这一想法。坚持这些毫无道理和违背法律的说法, 只会支持公开或私下宣扬核扩散政策的人的立场。因此, 在联合国, 阿根廷曾敦促核武器国家向无核武器国家提供决不对无核武器国家使用或威胁使用此种武器的更为有效的保证。

主席: 感谢阿根廷代表的发言和对主席说的友好的话。登记今天发言的人已经发言完毕。现在请俄罗斯联邦代表团发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦): 主席先生, 我愿欢迎你担任这一要职, 祝你工作顺利, 并向你表示, 俄罗斯代表团将全力与你合作并支持你的工作。

首先, 我愿感谢你和一些尊敬的代表团对俄罗斯驻伊拉克大使馆工作人员惨遭恐怖主义分子杀害一事表示同情。我们将向受害者家属和俄罗斯政府转达这些慰问。俄罗斯联邦外交部就此事件发表的官方声明载有以下段落:

“尽管为确保我们的人员获释采取了一切措施, 但不可逆转的结果还是发生了。不论恐怖分子采用何种口号, 出于何种宗教动机, 他们都属于缺乏廉耻、良知和信仰的恶魔。我们要求伊拉克领导层和多国部队高级指挥机构尽最大努力, 确保凡参与对我国公民的犯罪行为的人都受到公正惩罚。联盟部队有责任确保伊拉克境内的安全, 包括保护外交使团及其工作人员。我们曾再三同驻伊拉克外国部队指挥机构联系, 坚持要求他们采取必要措施。在这一严重关头, 必须认识到, 伊拉克已经成为一个恐怖主义行动场所, 此种恐怖主义行动不仅给外交代表造成痛苦, 而且首先给伊拉克普通公民造成痛苦。为了防止新的悲剧发生, 为了使伊拉克能够恢复稳定并确保该国境内的安全, 现在有必要实现国内和谐, 并实现全体伊拉克

(瓦西里耶夫先生，俄罗斯联邦)

人之间的团结，不论其种族或宗教背景如何。还有必要向伊拉克的政治进程提供真正的集体国际援助。迄今为止，单方面制订的政治解决方案未能取得任何结果。伊拉克境内的局势已经变得越来越糟，这使得完全无辜的人民面临的威胁加剧。”

我想要补充的是，最近，我们在本会议厅听到了许多关于防止恐怖分子获取大规模毁灭性武器、便携式防空导弹系统和其他类型的武器的发言。这的确是一个重要的问题。但是，同样重要甚至可能更加重要的是：我们有必要铲除导致恐怖主义产生和蔓延的根源。

我今天发言，想要再次提请各尊敬的代表团注意另一个事项。在最近裁军谈判会议专门讨论防止外空军备竞赛问题的主题周期间，许多代表团都表示赞成我们为更新我们对于外空活动透明度和建立信任措施的看法和方针所作的努力。

时间过得很快。第一委员会即将在联合国大会第六十一届会议上开始进行工作。大会关于“外空活动方面的透明度和建立信任措施”的第 60/66 号决议请各会员国在第六十一届会议开幕之前，就是否宜进一步制定外层空间透明度和建立信任国际措施以利于促进和平、安全和国际合作及防止外层空间的军备竞赛，向秘书长通报看法。由于裁谈会的工作即将暂停，因此我们愿提醒各尊敬的代表团注意第 60/66 号决议所载的这项请求，并呼吁它们及时向秘书长通报上述看法，如果它们愿意这样做的话。

主席：感谢俄罗斯联邦代表安东·瓦西里耶夫先生的发言和对主席说的友好的话。现在请本会议秘书长发言。

奥尔忠尼启则先生(裁军谈判会议秘书长、联合国秘书长个人代表)：我们刚才听取了爱尔兰大使就非政府组织参与本会议工作问题发表的非常令人感兴趣的、具体的建议。我相信，我们大家一定都非常关注她的发言，因为目前本会议同联合国许多其他机构甚至一般国际机构之间存在着很大的差距。本会议同越来越多地考虑到公民社会的意见的一般国际组织之间的差距非常大。由于爱尔兰大使的看法非常令人感兴趣而且很有系统，我愿意请她分发她的发言稿，这样，我们能够更好地了解她的看法。我希望本会议能够开始认真研究这一问题。

主席：谢谢秘书长。现在请新西兰大使唐·迈凯先生发言。

迈凯先生(新西兰)：主席先生，和其他人一样，我也愿意祝贺你担任本会议主席，而且我对本会议在你的主持下开展工作充满信心。

我只是想简要地对本会议秘书长关于分发我们尊敬的爱尔兰同事的发言稿的建议表示极大的欢迎和支持。显然，她提出的问题是存在已久的问题。这是本会议长期面临的一个问题。我们认为，本会议有必要采取与其他会议相似的做法。我认为，人们非常认同的一点是，在其他情形中，公民社会在协助一些机构开展工作方面可能发挥极大的作用。我们非常欢迎有机会研究我们的爱尔兰同事的发言稿，甚至希望能够重新在本会议进一步讨论这一问题。我们非常欢迎各方就此问题进一步交换看法，如果有同事对公民社会参与本会议工作的问题有保留意见，那么，就有必要开诚布公地交换看法，看看可以采取何种方式处理并消除这些同事可能产生的一些具体关切，从而使我们能够让公民社会提供更大的投入。

因此，我认为，总之，本会议很有必要进行这种讨论，随着会议在你的主持下逐步进行，我们很应当将此作为一个重要问题加以考虑。

主席：感谢新西兰大使的发言和他对主席说的友好的话。是否还有其他代表团想要发言？没有。

主席之友的一份报告曾讨论过这一问题，该报告已经提交给本会议。我认为，本会议完全可以在某个方案的基础上讨论这一问题，并在必要时酌情采纳这一方案。因此，我将敦促主席之友在本会议同意的前提下继续与各区域集团磋商，必要时将问题提交主席，看看本会议可以考虑作出何种安排来处理这一问题。现在请法国大使发言。

里瓦索先生(法国)：现在对我国代表团来说是一个特别重要的时刻，因为现在是你在担任本会议主席。我愿最热烈地祝贺你担任主席，我国代表团一定会与你合作。

今年的成绩之一是我们以互动的方式开展工作，因此，本着这种精神，我将对我刚刚听到的两个发言即我的爱尔兰同事和新西兰同事的发言作出积极反应。

(里瓦索先生, 法国)

本会议今年取得的一个进展是，我们终于摆脱了本会议过去八年来一直不断进行纯属程序性的辩论的局面，并且终于开始触及实质性问题。我们必须继续本着这种精神开展工作。主席之友承担的任务涵盖一系列议题。这一问题是其中的一个方面，也许不是最重要的问题，因为正如爱尔兰大使所指出的，我们已经有了—项决定；在考虑新的动态之前，我们应当从头开始，就是说，考虑如何执行我们通过的决定。该决定具体规定了在制定出工作计划时应做的一些事情。

有人说，目前没有工作计划。当我阅读议事规则并征求同事们的意见时，我发现，这一论点不一定站得住脚。我们有一个活动日程安排，裁军谈判会议议事规则没有严格规定制订一项工作计划就意味着需设立附属机构。本会议的规则只规定，工作计划可以规定设立附属机构。因此，如果我们达成一致—也许明年，也许今年，我不知道具体何时能够达成一致—如果我们一致认为，有了活动日程安排就意味着有了工作计划—虽然这也许令人失望，而且也许不符合我们的愿望，但如果我们看一下裁军谈判会议在 1980 年代成立之初的做法，当时的情况就是这样—如果我们一致认为本会议现在有了一个工作计划，那么非政府组织的参与问题就很自然能够得到解决，因为我们有了一项决定，届时只要适用该决定就可以了。

我从这里得出的结论是：我们决不能让自己过分专注于程序性辩论，这种辩论会把我们拖回到我们八年来一直在徘徊的道路上，甚至使我们陷入大家都十分熟悉的那种僵局。让我们凭着想象力和创造力面对未来。这是联合国秘书长发出的呼吁。我认为，现在，在你的指导下并且凭着你提出的“六主席方案”，我们必须考虑一下为明年得出的教益。正是在这一基础上，我想我们能够希望取得最大的进展。

主席：感谢法国代表的发言和对主席说的友好的话。爱尔兰代表现在想要发言。大使女士，请你发言。

惠兰女士(爱尔兰)：本会议秘书长刚才提出了请求，因此我很乐意让我的发言稿得到分发。很抱歉，这是一份打字稿。我曾经犹豫不决，不知道是今天分发好，还是在 8 月份打成定稿以后分发好，最后决定还是今天分发，所以非常抱歉。

(惠兰女士，爱尔兰)

提出这份稿子，完全是为了让主席之友——这是我们今年的一个非常创新的做法——能够听取感兴趣的代表团对他们处理的专题的看法，因为当初将这些专题提交给主席之友研究处理的时候，我的理解是，当时的意图并不是不采取任何行动，当时采取这一步骤是一种真正的努力，目的在于看一下这些问题可以如何展开，这份稿子是我们对这一努力的贡献；另外，为了增进透明度，我们在与主席之友磋商时所说的将与我们在本会议室所说的完全一样。

关于这是否完全属于程序性问题这一点，恕我持与里瓦索大使略有不同的意见。对我国代表团来说，这是一个我们将在所有多边论坛谋求解决的问题。这个问题就是联合国系统或由联合国系统供资的机构的决策进程的民主化问题。因此，如同在新设立的人权理事会内那样，我们认为，极为重要的是公民社会的声音能够得到倾听，我们将在处理艾滋病毒/艾滋病的论坛、处理发展问题的论坛以及处理人类安全问题的论坛上持同样的看法。所以对我们来说，这不是一个程序性问题。

关于法国大使刚才的发言，有一点我非常赞同，这就是：我们今年看来似乎在踏踏实实地工作——不论我们称之为工作计划也好，还是称之为活动日程安排也好——目前的确充满着工作的气氛。我们正在处理议程上的所有问题。

公民社会实际上已经参与了我们的非正式讨论，因为在许多前来参加禁产条约讨论的专家当中，我注意到，有些代表团的确有一些来自通常为人们所知的公民社会的代表。在他们就今年在本会议室进行的另外一些活动提出的专家意见中，我注意到了同样的情况。因此，我赞同里瓦索大使的看法——这也是我想要在我的发言中提出的看法——或许我们应当看一下 2004 年作出的那项决定，并且说：也许今年我们能够取得进展，因为我们正在按照里瓦索大使所认为的非常接近于工作计划的安排开展工作，或许今年是真诚落实 2004 年决定中的那一点即邀请公民社会代表到一次会议上发言的一年。我并不认为如果真的那样做屋顶会坍塌。或者，也许可以考虑我们是否能够指望明年做到这一点。但是，无论如何，我们应当就此展开讨论。

主席：感谢爱尔兰代表的发言。现在请意大利代表德贝内迪克蒂斯先生发言。

德贝内迪克蒂斯先生(意大利)：主席先生，祝贺你担任裁谈会主席。今天发言，只是想重申特雷扎大使就主席之友的作用在前一次会议上所说的话。我们愿意特别就议程上的具体问题征求感兴趣的代表团的意见，这是特雷扎大使承担的任务。

主席：感谢意大利代表对主席说的友好的话。是否还有其他代表团要发言？没有。

这是裁谈会 2006 年会议第二期会议的最后一次全体会议，在宣布休会之前，我要敦促各代表团最大限度地利用从今天开始的夏季休会期，思考本会议迄今为止完成的工作。我们在 7 月底复会时，将讨论我们所熟悉的四个核心问题中的最后一个问题，并讨论议程上余下的项目。我确信，在这次审议工作结束时，我们将会对本会议议程上所有问题的审议状况以及会议期间讨论的其他问题有相当清楚的了解。

此外，我愿鼓励各位考虑一下会议的最终产物即本会议提交联合国大会的报告，特别是考虑一下本年度会议得出的结论和对 2007 年的可能的建议。

裁谈会下次全体会议定于 2006 年 8 月 3 日星期四上午 10 时在本会议室举行。根据活动日程安排，在该次会议上，我们将就题为“保证不对无核武器国家使用或威胁使用核武器的有效国际安排”的议程项目 4 开始进行有条理、有重点的辩论。具体来说，请各代表团评论这一议程项目的性质和范围。如有必要，将在该次会议之后在下午举行另一次全体会议。

上午 11 时 10 分散会

-- -- -- -- --